

105440-2026 - Hange

Saksamaa – Arhitektuuri-, insener-tehnilise projekteerimise ja planeerimisteenused – Umbau, Erweiterung und Sanierung der Europaschule Arnold-Zweig

OJ S 31/2026 13/02/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teenused

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Stadt Pasewalk

E-posti aadress: Vergabestelle@pasewalk.de

Hankija õiguslik vorm: Kohalik omavalitsus

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Umbau, Erweiterung und Sanierung der Europaschule Arnold-Zweig

Kirjeldus: Die Stadt Pasewalk beabsichtigt, die Planungsleistungen für den Umbau, die Erweiterung und die Sanierung der Europaschule Arnold-Zweig zu vergeben. Folgende Leistungen sollen im Rahmen der Baumaßnahme umgesetzt werden: - Verlegung der Büros und Lehrerzimmer aus dem Unterrichtsgebäude zur Schaffung von 4 weiteren Unterrichtsräumen a. 50 m² mittels Fluranbau auf der Nordseite vom Westflügel - Schaffung

von Personal-WC-Räumen - Sanierung der Schüler-WC-Räume - Fassadensanierung - Dachsanierung - Erneuerung der Fensteranlagen - LED-Beleuchtung, Schallschutz, Maler- und Bodenbelagsarbeiten in den Fluren, Treppenhäusern und unsanierten Fach- und Klassenräumen - Erneuerung der Nutzungsspezifischen Anlagen in den Fachräumen (z.B. Gasversorgung Chemieraum) - 2-geschoßiger Anbau oder Neubau mit einer Aula ca. 180 m² sowie weiteren Räumen für Personal, Schulbibliothek und/oder Schulsozialarbeit

Menetluse tunnus: 80e531cc-489e-4dad-8f4d-6eea51835419

Sisemine tunnus: SPW VgV VV 014-26

Menetluse liik: Väljakuulutamisega läbirääkimistega hankemenetlus / konkurentsipõhine läbirääkimistega hankemenetlus

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 71240000 Arhitektuuri-, insener-tehnilise projekteerimise ja planeerimisteenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Pestalozzistraße 25

Linn: Pasewalk

Sihtnumber: 17309

Riik – jaotus (NUTS): Vorpommern-Greifswald (DE80N)

Riik: Saksamaa

2.1.3. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 554 000,00 EUR

2.1.4. Üldine teave

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vgv - Verhandlungsverfahren gem. § 74 VgV

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine: - Ausschluss gem. § 123 und 124 GWB - Ausschluss gem. § 57 VgV

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Objektplanung gem. § 34 HOAI

Kirjeldus: Die zu vergebenden Leistungen bestehen aus: - Grundleistungen der LP 1 bis 4 des Leistungsbildes Objektplanung gem. § 34 Honorarordnung für Architekten und Ingenieure (HOAI) - Grundleistungen der LP 1 bis 4 des Leistungsbildes Freianlagen gem. § 39 HOAI - Grundleistungen der LP 1 bis 4 des Leistungsbildes Bauphysik im Bereich Bauakustik gem. Anlage 1 zu § 3 Abs. 1 HOAI - die Grundleistungen der LP 1 bis 4 des Leistungsbildes Bauphysik im Bereich Raumakustik gem. Anlage 1 zu § 3 Abs. 1 HOAI - Grundleistungen der LP 1 bis 4 des Leistungsbildes Bauphysik im Bereich Wärmeschutz und Energiebilanzierung gem. Anlage 1 zu § 3 Abs. 1 HOAI - Grundleistungen der LP 5 bis 9 des Leistungsbildes Objektplanung gem. § 34 HOAI als optionale Beauftragung durch Bestimmung der AG - Grundleistungen der LP 5 bis 9 des Leistungsbildes Freianlagen gem. § 39 HOAI als optionale Beauftragung durch Bestimmung der AG - Grundleistungen der LP 5 bis 7 des Leistungsbildes Bauphysik im Bereich Bauakustik gem. Anlage 1 zu § 3 Abs. 1 HOAI als optionale Beauftragung durch Bestimmung der AG - Grundleistungen der LP 5 bis 7 des Leistungsbildes Bauphysik im Bereich Raumakustik gem. Anlage 1 zu § 3 Abs. 1 HOAI als optionale Beauftragung durch Bestimmung der AG - Grundleistungen der LP 5 bis 7 des Leistungsbildes Bauphysik im Bereich Wärmeschutz und Energiebilanzierung gem. Anlage 1 zu § 3 Abs. 1 HOAI als optionale Beauftragung durch Bestimmung der AG Besondere Leistungen: - Bestandsaufnahme (Anlage 10 zu § 34 Abs. 4, § 35 Abs. 7 HOAI) - Leistungen der LP 1 bis 4 im Bereich Brandschutzplanung gemäß AHO-Heft Nr. 17 in der jüngsten Fassung - Erstellung eines Energieausweises gem. Gebäudeenergiegesetz als optionale Beauftragung durch Bestimmung der AG - Leistungen der LP 5 und 8 einschließlich Fachbauleitung im Bereich Brandschutzplanung gemäß AHO-Heft Nr. 17 in der jüngsten Fassung als optionale Beauftragung durch Bestimmung der AG

Sisemine tunnus: LOT-0001 SPW VgV VV 014-26

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 71240000 Arhitektuuri-, insener-tehnilise projekteerimise ja planeerimisteenused

Täiendavad hankevõimalused:

Täiendavate hankevõimaluste kirjeldus: - Grundleistungen der LP 5 bis 9 des Leistungsbildes Objektplanung gem. § 34 HOAI als optionale Beauftragung durch Bestimmung der AG - Grundleistungen der LP 5 bis 9 des Leistungsbildes Freianlagen gem. § 39 HOAI als optionale Beauftragung durch Bestimmung der AG - Grundleistungen der LP 5 bis 7 des Leistungsbildes Bauphysik im Bereich Bauakustik gem. Anlage 1 zu § 3 Abs. 1 HOAI als optionale

Beauftragung durch Bestimmung der AG - Grundleistungen der LP 5 bis 7 des Leistungsbildes Bauphysik im Bereich Raumakustik gem. Anlage 1 zu § 3 Abs. 1 HOAI als optionale Beauftragung durch Bestimmung der AG - Grundleistungen der LP 5 bis 7 des Leistungsbildes Bauphysik im Bereich Wärmeschutz und Energiebilanzierung gem. Anlage 1 zu § 3 Abs. 1 HOAI als optionale Beauftragung durch Bestimmung der AG - Erstellung eines Energieausweises gem. Gebäudeenergiegesetz als optionale Beauftragung durch Bestimmung der AG - Leistungen der LP 5 und 8 einschließlich Fachbauleitung im Bereich Brandschutzplanung gemäß AHO-Heft Nr. 17 in der jüngsten Fassung als optionale Beauftragung durch Bestimmung der AG

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Pestalozzistraße 25

Linn: Pasewalk

Sihtnumber: 17309

Riik – jaotus (NUTS): Vorpommern-Greifswald (DE80N)

Riik: Saksamaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 36 Kuud

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 554 000,00 EUR

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid:

Osalemistaotluse tingimus

Hankeprojekt, mida rahastatakse täielikult või osaliselt ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: Bescheinigung des Versicherers (nicht älter als 12 Monate) über eine bestehende Berufshaftpflichtversicherung mit den folgenden Deckungssummen oder eine entsprechende Absichtserklärung liegt vor: - Mind. 1,5 Mio. Euro für Personenschäden (2-fach maximiert) - Mind. 2 Mio. Euro für sonstige Schäden (2-fach maximiert)

Kriteerium: Keskmise aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Durchschnittlicher Jahresumsatz (netto) der letzten 3 Geschäftsjahre mindestens 250.000 Euro

Kriteerium: Asjakohased haridus- ja kutsekvalifikatsioonid

Valikukriteeriumi kirjeldus: Berufliche Qualifikation der vorgesehenen Projektleitung: -

Abgeschlossenes Studium der Fachrichtung Architektur oder Bauingenieurwesen (mind. FH)

oder vergleichbar - Mindestens 5 Jahre Berufserfahrung in der Projektleitung im Leistungsbereich Objektplanung gem. §§ 34 HOAI Berufliche Qualifikation der vorgesehenen Bauleitung: - Abgeschlossenes Studium der Fachrichtung Architektur oder Bauingenieurwesen (mind. FH) oder vergleichbar - Mindestens 3 Jahre Berufserfahrung im Leistungsbereich Objektplanung gem. §§ 34 HOAI

Kriteerium: Keskmine aastane tööjõud

Valikukriteeriumi kirjeldus: mind. 2 festangestellte* Ingenieure bzw. mind. FH-Absolventen der Fachrichtung Architektur oder Bauingenieurwesen (mind. FH) im Durchschnitt der letzten drei Kalenderjahre

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded

Valikukriteeriumi kirjeldus: - Eigenerklärung zur Zuverlässigkeit gem. § 123, 124 GWB - Verpflichtungserklärung gem. §§ 8 und 9 TVgG M-V - Verpflichtungserklärung nach § 15 TVgG M-V und § 16 TVgG M-V - Eigenerklärung zum 5. RUS-Sanktionspaket - Bescheinigung in Steuersachen vom zuständigen Finanzamt über die ordnungsgemäße Entrichtung von Steuern (gültig und nicht älter als 12 Monate) - Nachweis über die ordnungsgemäße Entrichtung der Sozialversicherungsbeiträge von einem Sozialversicherungsträger oder einer Sozialkasse, alternativ durch Erklärung des Steuerberaters

Kriteerium: Registreerimine asjakohases kutsealases registris

Valikukriteeriumi kirjeldus: - Nachweis über die Eintragung in der Architekten-/Ingenieurkammer - Nachweis über Bauvorlageberechtigung (Brandschutz)

Kriteerium: Viited määratud teenustele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Präsentation von zwei vergleichbaren Referenzprojekten im Teilnahmeantrag und als Anlage auf max. einer DIN A3 Seite pro Projekt unter Angabe der Projektbeschreibung, Leistungsumfang gem. HOAI und Leistungszeitraum, Fläche, maßgeblich beteiligtem Mitarbeiter/Projektleiter, Referenzgeber mit Ansprechpartner/in und Telefonnummer. Die Erklärung zur Erbringung der Leistung erfolgt wahlweise als Eigenerklärung inkl. Ansprechpartner, Anschrift, Telefonnummer, Faxnummer und E-Mail-Adresse oder alternativ mittels Referenzschreiben oder Referenzbestätigung vom Auftraggeber. Die Projekte müssen innerhalb der vergangenen 7 Jahre (Stichtag 01.01.2019) mit der Leistungsphase 8 abgeschlossen und mit einer Übergabe an die Nutzer/innen realisiert worden sein.

Kriteeriume kasutatakse menetluse teise etappi kutsutavate taotlejate väljavalimiseks

Teave kaheetapilise menetluse teise etapi kohta:

Menetluse teise etappi kutsutavate taotlejate miinimumarv: 3

Menetluse teise etappi kutsutavate taotlejate maksimumarv: 5

Menetlus toimub järjestikuste etappidena. Igas etapis võidakse mõni osaleja kõrvaldada Hankija jätab endale õiguse sõlmida leping esialgsete pakkumuste alusel ilma edasiste läbirääkimisteta

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Fachlicher Wert

Kirjeldus: Präsentation eines kompetenten Projektteams, insbesondere der Projektleitung und der Stellvertretung. Vorstellung einer angemessenen Projektaufbauorganisation und der Aufgabenverteilung innerhalb des Projektteams mit Darstellung der Kompetenzschwerpunkte

der einzelnen Projektmitglieder inkl. Darstellung der Wissensbereitstellung im Projektteam. Erläuterung eines angemessenen Personaleinsatzes in den einzelnen Projektstufen (z. B. Arbeitsspitzen bei Parallelisierung). Erläuterung zu Erfahrungswerten in der Abwicklung von Projekten, die ganz oder in Teilen mit Fördermitteln realisiert werden.

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 20

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Qualität

Kirjeldus: Darstellung einer geeigneten Herangehensweise an das Projekt. Qualitative Auseinandersetzung mit den zur Verfügung gestellten Unterlagen. Nachvollziehbare Darstellung der Besonderheiten der konkreten Planungsaufgabe und wie mit diesen Besonderheiten umgegangen werden soll. Erläuterung zielführender Maßnahmen zur Einhaltung der Kosten, Termine und Qualitäten.

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 30

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Kommunikation und Verfügbarkeit

Kirjeldus: Nachvollziehbares und praktikables Kommunikationskonzept inkl. Erläuterung der Erreichbarkeit für eine gesicherte Übermittlung von Informationen an die Projektbeteiligten.

Erkennbarkeit einer nachvollziehbaren sach- und situationsdifferenzierten

Projektkommunikation mit der Auftraggeberin und den weiteren Projektbeteiligten während der Leistungsdurchführung. Darstellung von Maßnahmen und Schnittstellen zur Koordination und Zusammenführung der unterschiedlichen Fachplaner/innen.

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 10

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Ausführungszeitraum

Kirjeldus: Darstellung einer realistischen Ablaufplanung in Bezug auf die Zeiträume und einzelnen Leistungsphasen. Erläuterungen zum veranschlagten Zeitrahmen und möglichen Optimierungspotenzialen vom Planungsbeginn bis Fertigstellung. Erläuterungen zur möglichen Baurealisierung mit Blick auf die Aufrechterhaltung des laufenden Betriebes und die Baustelleneinrichtung.

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 10

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Honorarangebot

Kirjeldus: Honorarangebot

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 30

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: <https://www.subreport.de/E21635168>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://www.subreport.de/E21635168>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Lubatud

Osalemistaotluste esitamise tähtaeg: 16/03/2026 10:00:00 (UTC+01:00) Kesk-Euroopa aeg, Lääne-Euroopa suveaeg

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib osa puuduvad pakujaga seotud dokumente esitada hiljem.

Lisateave: Der Auftraggeber behält sich vor, unter Beachtung des Gleichbehandlungsgrundsatzes und des Wettbewerbs fehlende Angaben, Erklärungen oder Nachweise von den Bietern nachzufordern. Etwaig fehlende Angaben zu den eingereichten Referenzen werden entsprechend § 56 VgV ausschließlich hinsichtlich der zu erfüllenden Mindestbedingungen nachgefordert (insb. also etwaige fehlende Angaben zum Leistungszeitraum). Soweit und sofern in den Referenzpräsentationen der Bewerber Angaben zu den aufgeführten Wertungsaspekten fehlen, werden diese jedoch ausdrücklich nicht nachgefordert.

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammern des Landes Mecklenburg-Vorpommern bei dem Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Die Vergabekammer leitet gemäß § 160 Abs. 1 GWB ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. Der Antrag ist gemäß § 160 Abs. 3 Nr. 1 – 4 GWB unzulässig, soweit: 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Stadt Pasewalk

Pakkumusi menetlev organisatsioon: Stadt Pasewalk

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Stadt Pasewalk
Registreerimisnumber: Leitweg-ID 13075105-K000-28
Postiaadress: Haußmannstr. 85
Linn: Pasewalk
Sihtnumber: 17309
Riik – jaotus (NUTS): Vorpommern-Greifswald (DE80N)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: Vergabestelle@pasewalk.de
Telefon: +4939732510
Internetiaadress: <https://www.pasewalk.de/>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija
Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused
Pakkumusi menetlev organisatsioon

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Vergabekammern des Landes Mecklenburg-Vorpommern bei dem Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit
Registreerimisnumber: 13-L50010000000-78
Postiaadress: Johannes-Stelling-Straße 14
Linn: Schwerin
Sihtnumber: 19053
Riik – jaotus (NUTS): Schwerin, Kreisfreie Stadt (DE804)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: vergabekammer@wm.mv-regierung.de
Telefon: 0385-588 15164
Faks: 0385-588 485 15817
Internetiaadress: <https://www.regierung-mv.de/>

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83
Linn: Bonn
Sihtnumber: 53119
Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 0ca8cb4d-bc54-4382-80be-c66e293aa361 - 01
Vormi liik: Hange
Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 11/02/2026 17:08:58 (UTC+01:00) Kesk-Euroopa aeg, Lääne-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 105440-2026

ELT S väljaande number: 31/2026

Avaldamise kuupäev: 13/02/2026